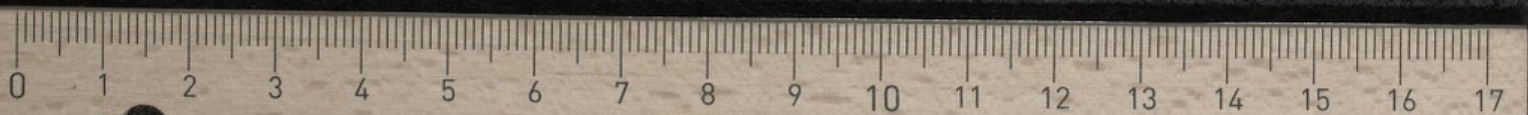




int ver  
ire ge  
redan  
st alle  
acht v  
at be  
thuer  
h en  
prat.  
lle mij  
pad  
voor  
el hi  
r wyl  
won  
e wat  
prat.  
ni

mijn herte dz ghi dā vriende  
veel lidens toe semt onuerdiet  
want ic sie synse rnt ghi maent  
se arm synse gesont ghi maent  
se sieck hebbense toenerlaet op  
vriende ghi laetse sterue oft  
wordē vrande en dit vōdert  
mi hoe ghi dz lyde moecht. Dec  
wige wyf sprac. En laet v  
dz niet vdueten. Eer mij vrien  
de gheen lyde hebbē en soude  
haer selfs duethde soude haer  
lyde werde want mij vriende  
moete veel quade woode ly  
de vande werelt en achter spra  
ke. En ic slach bi wyle haer  
wegē mij doornē te bestroeyē  
op dz si mi ymmer n<sup>u</sup> ontlopen



License: [public\\_domain](#) – Leuven, Archief van de Abdij van Park, VIII B20/153d, Fol. [2]r – Middle Dutch translation of Henricus Suso, *Horologium sapientiae*  
(<https://fragmentarium.ms/view/page/F-0pb1/6856/56896>)